

Bataaki Pool yaade to Tiitu

¹ Bataaki ki to am yuuri, miin Pool. Mi maccudo Laamdo, mi nulaado Iisaa Almasiihu faa mi wada subaaɓe Laamdo been ngoondina dum, ɓe annda du goonga potudo e kulol Laamdo. ² Goondinal e anndal ngaal na njowii dow jikke meeden hebude nguurndam nduumiidam. Laamdo, mo fenataa, mo bonnataa amaana oon, aadiinoo hokkude nguurndam daam gilla jamaanuujii puɗɗaay. ³ Nde sardi* makko oon yottinoo ndeen, kanko Laamdo kisinoowo en oon, o ɓangini konngol makko, katin du o yamirii mi halfinee waajaade ngol. ⁴ Tiitu, mido jowte. A ɓiyam jaati saabe goondinal Iisaa ngal kawtuden e muudum ngaal. Wo Laamdo Baaba meeden e Iisaa Almasiihu kisinoowo en kokke moyyere e jam.

No Tiitu golliri ley Kereta

⁵ Mi wayrii ma e ruunde Kereta faa ponnditaa golleeji keddiidi, faa njoyyinaa du mawɓe kawrital goondinɓe ley wuro fuu hono no njamirmaami ni. ⁶ Tawee mawdo oon walaa feloore, wo jom deekiwo gooto, tawee ɓiɓɓe muudum du wo goondinɓe ɓe yimɓe mbaawaa feldude dum'en e rafi nanngitaare naa salaare. ⁷ Sabo hooreejo kawrital goondinɓe, wo golle Laamdo o halfinaa. Ndelle ina tilsi joomum tawee walaa feloore, wanaa mawninkiniido, wanaa jaawdo ɓernde,

* **1:3** sardi wo wakkati podanoodo.

wanaa jaroowo doro, wanaa kabeteedo, wanaa nyaamoowo riba. ⁸ Joomum ina haani laataade jippinoowo weerbe, jiddo ko woodi, hakkilanteejo, ponnditiido, kuldo Laamdo, nanngitiido. ⁹ Sanaa tawee joomum ina habbodii e konngol koolniingol ngol sanne, no ngol waajoraa ni. Hono noon joomum waawirta semmbinirde yimbe e waaju celludo oon, katin du waawa libude yeddoobe dum been.

¹⁰ Sabo heewbe calake jokkude goonga, laatake haaloobe haalaaji boli, hiiloobe yimbe. Ko buri heewude wo hakkunde Alhuudiyankooobe goondinbe Iisaa. ¹¹ Ina tilsi kunndude mabbe mubbe, sabo ibe mbonnira galleeji keewdi waaju mo haanaa waajeede, faa be kebira dum ceede no harmiri.

¹² E ley keretankooobe, gooto mabbe mo be njogorii wo annabaajo, wi'i: «Keretankooobe wo fenooobe wakkati fuu, wo be daabaaji bondi, be gu-ugaa be jaaybe.» ¹³ Ko keretanke oon wi'i duum wo goonga. Dum le, dartin be e semmbe, faa be keba goondinal cellungal, ¹⁴ be nootta jokkude taali Alhuudiyankooobe, kam e jamirooje yimbe yoppube goonga been. ¹⁵ Huunde fuu ina laabani laabu be. Ammaa tuunbe berde e be nganaa goondinbe been, fay huunde laabanaay dum'en, sabo hakkilooji maabe e miilooji berde maabe fuu ina tuuni. ¹⁶ Ibe mbi'a ibe anndi Laamdo, ammaa gollleeji maabe ina kolla be anndaa mo. Wo be nyiddiniibe, saliiibe, fay gollal lobbal gootal be mbaawaa gollude.

2

Haala waaju celludo

¹ Aan kaa, mbaajodaa ko hawrata e waaju celludo oon. ² Worbe nayeebe, mbi'aa be laato reentiiɓe, ne'iiɓe, nanngitiɓe, be laato du selluɓe e ley goondinal e njingu e munyal. ³ Rewbe nayeebe du mbuurda e senaare, taa be laato mbonkotoobe yimbe, taa be acca dorɔ jaaloo be. Be laato faaminoobe ko woodi, ⁴ faa be mbaajoo sukaaɓe rewbe been yidude goriraaɓe muɓɓen e sukaaɓe muɓɓen. ⁵ Be mbaajoo been laato nanngitiɓe, laabuɓe, hilmiiɓe cuudi muɓɓen, lobbuɓe, dɔwtantoobe goriraaɓe muɓɓen, faa taa konngol Laamɔ ngool mbonkee. ⁶ Sukaaɓe worbe du, mbaajorodaa dum'en noon faa be laato hakkilbe e ⁷ huunde fuu. Aan e hoore maa, laatanodaa be alhaali e ley gollal lobbal fuu. Mbaajorodaa bernde laabunde e teddeengal ⁸ e haala celluka ka yeddataake, yalla waybe en ina cema, kungoo heɓude e meeden feloore. ⁹ Maccuɓe du, mbaajodaa dum'en dɔwtanoo joomiraaɓe muɓɓen e huunde fuu, be mbelna berde muɓɓen, taa be njedda dum'en. ¹⁰ Taa be mbujja dum'en, ammaa be laato hoolniiɓe hiɓɓuɓe, faa be ɲardina tindinoore haala Laamɔ kisinoowo en e ley huunde fuu.

¹¹ Sabo Laamɔ ɓanginii moyyere muudum, laawol kisindam saabe yimbe fuu. ¹² Inde ekintina en no celirten huunde fuu ko Laamɔ wanyi, kam e muuyde adunaaru ndu. Inde ekintina en katin no laatortoden nanngitiɓe, fonditiɓe, hulbe Laamɔ ley adunaaru ndu, ¹³ tawa eden ndoomi jikke belnoowo en hoore oon e wakkati mo Laamɔ mawɔ, Iisaa Almasiihu kisi-noowo en oon ɓangidata e teddeengal muudum.

¹⁴ Kam hokkitiri yonki muudum saabe meeden, faa rimdina en e ko boni fuu, laamna en, laatoden lenyol muudum, tinniingol e gollude gollleeji lobbi.

¹⁵ Kulle limtanoođe deen, njannginaa de, mbaajodaa de, peliraa de yimbe haddi baawde maa fuu. Taa fay gooto huyfine.

3

No goondinbe Iisaa kaani worrude

¹ Miccintin goondinbe dwtanoo kaanankoođe e dawroođe, 6e cegilanoo gollal lobbal fuu.

² Taa 6e mbonkoo fay gooto. Sey 6e laato jom'en heese, newiibe, 6e kolla yimbe fuu leeyinkinaare hi66unde.

³ Sabo arande enen du en famdunoođe hakkillo, salinoođe, majjunoođe. En laatakeno maccuđe muuyde yonki keewde e ko weli terde fuu. Eden ngondunoo e

nganyaandijji e haasidaaku*, eden mbanyanoo, eden mbanyundurnoo.

⁴ Ammaa nde Laamdo kisinoowo en oon 6anginnoo moyyuki muudum e njinngu muudum ndeen,

⁵ o hisinii en. Wanaa saabe gollleeji men lobbi o hisiniri en, wo saabe yurmeende makko. O hisinirii en lootagol

rimteede, keydintiniroowol en saabe Ruuhu Ceniido.

⁶ O yuppil Ruuhu oon dow meeden saabe Iisaa Almasiihu kisinoowo en oon faa keewden.

⁷ O wadirii dum faa o ndaarda en fonnditiibe saabe hinney makko, ndonen nguurndam nduumiidam dam kediden daam.

⁸ Kaan woni haala koolniika.

* **3:3** Maanaa haasidaaku do wo nganyaandi yuurundi e yidande hoorem tan. Joomum yidaa goddo heba.

Mido yidi tilsinaa kulle deen faa goondinbe Laamdo been tinnoo e golleeji lobbi. Dum woni ko woodi, ko nafata yimbe. ⁹ Ammaa mboddodaa kalalaaaji boli e mantoragol lenyi e kalala e lural dow Tawreeta. Diin golleeji ngalaa fayda, walaa ko di nafata. ¹⁰ Cenndoowo yimbe fuu, sappan dum nde wootere naa nde didi. Si joomum jabanaay ma, mboddodaa dum. ¹¹ Anndaa ga'udo hono noon wo majjudo, wo luttoowo, joomum waddanii hoore muudum sariya.

Baynundural

¹² Tiitu, si mi nelii e maa Artema naa Tikuku fuu, tinnodaa ngaraa law tawaa kam Nikopolis, sabo toon anniyiimi dabbude. ¹³ Tinnodaa mballaa Jenas janngudo sariya leydi oon, kam e Apolos e dow dillol mu66en ngool, taa fay huunde nyaka 6e. ¹⁴ Yimbe meeden been du ekitoo gollude golleeji lobbi, 6e mballa haajaa6e walleede been taa ngu-urndam ma66e laatoo 6olum.

¹⁵ Wondube e am been fuu ina njowte. Aan du njowtaa yidube min goondinbe Iisaa been fuu.

Hinney Laamdo wonda e moodon, on fuu.

**Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɔ Amaana
Keso
Fulfulde Burkina New Testament**

copyright © 2012 SIM International

Language: Fulfulde Burkina (Fulfulde, Western Niger)

Dialect: Burkina

Translation by: SIM International

**Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɔ Amaana
Keso**

This translation, published by SIM International, was published in 2012.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM (Mission Protestante), BP 1552, Ouagadougou 01, BURKINA FASO.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
c32b76d2-ab0d-5ad5-a698-b4140754fcc2